

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1394  
Sitzung vom 12/12/2017 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Projekte im Rahmen des Regionalfonds zur  
Unterstützung der Familien und der  
Beschäftigung im Sinne des  
Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4

**Oggetto:**

Progetti nell'ambito del fondo regionale per  
il sostegno della famiglia e dell'occupazione  
ai sensi della legge regionale dell'11 luglio  
2014, n. 4

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

19.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Regionalgesetz vom 11. Juli 2014, Nr. 4 Artikel 12 und 14, Absatz 1, wurde ein regionaler Fonds für die Unterstützung der Familien und der Beschäftigung eingerichtet. Mit ebendiesem Gesetz, Artikel 14, Absatz 2, wurde ein Garantenkomitee eingesetzt, das die ordnungsgemäße Verwendung der Fondsmittel überprüft und überwacht.

Die Beschlüsse des Regionalausschusses vom 25. Februar 2015, Nr. 21, und vom 23. Dezember 2015, Nr. 247, regeln die Kriterien und Modalitäten für die Projekte, die im Rahmen des Regionalfonds für die Unterstützung der Familien und der Beschäftigung eingereicht werden.

Nach Anhören des Garantenkomitees wurde dem vom Amt für Weiterbildung der Abteilung Deutsche Kultur eingereichten dreijährigen Projekt „Zweitsprachkurse Italienisch/Ladinisch für arbeitslose Menschen über Gutscheinaktion“ mit Beschluss des Regionalausschusses vom 07.10.2015, Nr. 188 ein Finanzierungsbeitrag von € 20.000,00 für das Jahr 2015 gewährt.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 21. Juni 2016, Nr. 688 wurde der Finanzbedarf des genannten Projektes für das Jahr 2017 mit € 20.000,00 und für das Jahr 2018 € 25.000,00 beziffert und zur Genehmigung an die Autonome Region Trentino-Südtirol weitergeleitet.

Die Regionalregierung befand das genannte Projekt im eigenen Beschluss vom 21.12.2016, Nr. 253 für förderwürdig und übereinstimmend mit den Zielsetzungen des Regionalgesetzes vom 11. Juli 2014, Nr. 4 und den Kriterien gemäß Beschlüssen des Regionalausschusses vom 25. Februar 2015, Nr. 21, und vom 23. Dezember 2015, Nr. 247.

Der Beschluss des Regionalausschusses vom 23. Dezember 2015, Nr. 247, sieht die Möglichkeit vor, eventuelle Einsparungen mitzuteilen und sie für künftige finanzierungswürdige Projekte zu verwenden.

Gli articoli 12 e 14, primo comma, della legge regionale dell'11 luglio 2014, n. 4, prevedono l'istituzione di un fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione. L'articolo 14, secondo comma, della predetta legge, prevede la costituzione di un Comitato di garanti al fine di verificare e monitorare l'utilizzo delle risorse del fondo stesso.

Con deliberazioni della Giunta regionale del 25 febbraio 2015, n. 21 e del 23 dicembre 2015, n. 247, sono stati definiti i criteri e le modalità di presentazione dei progetti afferenti al fondo regionale per il sostegno della famiglia e dell'occupazione.

Sentito il Comitato dei garanti, è stato assegnato, con deliberazione della Giunta regionale del 7 ottobre 2015, n. 188, un finanziamento pari a 20.000,00 € per l'anno 2015 al progetto triennale "Corsi di lingua italiana e ladina per persone disoccupate tramite buoni" presentato dall'Ufficio Educazione permanente della Ripartizione Cultura tedesca.

Il suddetto progetto è stato inoltrato, per l'approvazione, alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige con deliberazione della Giunta provinciale del 21 giugno 2016, n. 688. Tale delibera quantifica il fabbisogno finanziario del progetto in 20.000,00 € per il 2017 e in 25.000,00 € per il 2018.

Con propria deliberazione del 21 dicembre 2016, n. 253 la Giunta regionale ha ritenuto ammissibile il predetto progetto, nonché coerente con le finalità della legge regionale dell'11 luglio 2014, n. 4 e con i criteri fissati con le deliberazioni regionali n. 21 di data 25 febbraio 2015 e n. 247 di data 23 dicembre 2015.

La deliberazione della Giunta regionale del 23 dicembre 2015, n. 247, prevede la possibilità di poter utilizzare eventuali economie di spese per futuri progetti ritenuti ammissibili.

Trotz intensiver Bewerbung und Beratung arbeitsloser Menschen, konnten nur wenige Gutscheine für Italienisch- und Ladinischkurse vergeben werden. Dies brachte mit sich, dass für die Jahre 2015 und 2017 nur sehr bescheidene Ausgaben getätigt wurden. Diesen Erfahrungen zufolge dürfte folglich auch im Jahr 2018 der Bedarf an Gutscheinen sehr gering sein, weshalb die vorgesehenen Mittel für andere förderwürdige Projekte verwendet werden sollen.

Mit Beschluss des Regionalausschusses vom 21.12.2016, Nr. 253 wurde auch das vom Amt für Weiterbildung eingereichte Pilotprojekt „Blühende Sprache für geflüchtete Menschen: Deutsch und Gartenpflege“ genehmigt und mit € 34.000,00 für 2016 finanziert. Das Projekt hat sich während der Pilotphase als wahre Arbeitsbeschaffungsmaßnahme bewährt, so dass aus der Sicht sowohl der Wirtschaftstreibenden als auch des Projektträgers und der sozial schwachen Teilnehmer eine Neuauflage sicherlich wünschenswert wäre.

Aufgrund der mangelnden Nachfrage nach Gutscheinen für Italienisch- und Ladinischkurse vonseiten arbeitsloser Menschen wird es für sinnvoll erachtet, dem von den Wirtschaftstreibenden, vom Projektträger und von den sozial Schwachen geäußerten Bedürfnis nach einer Neuauflage des Projektes „Blühende Sprache für geflüchtete Menschen: Deutsch und Gartenpflege“ Rechnung zu tragen.

Die Gutscheinaktion für arbeitslose Menschen, welche einen Italienisch-/Ladinischkurs besuchen möchten, soll über Ressourcen des Amtes für Weiterbildung der Abteilung Deutsche Kultur aufrechterhalten werden.

Nonostante l'iniziativa sia stata pubblicizzata molto nonché proposta nel servizio di mediazione lavoro ai disoccupati, è stato erogato un numero esiguo di buoni per corsi di italiano e ladino. Ciò ha comportato spese di modesta entità, sostenute negli anni 2015 e 2017. Ne consegue che anche per l'anno 2018, il fabbisogno di buoni per corsi di italiano e ladino dovrebbe essere esiguo e, pertanto, il finanziamento stanziato per questa iniziativa dovrebbe essere utilizzato per altri progetti ammissibili.

Con deliberazione della Giunta regionale del 21 dicembre 2016, n. 253 è stato altresì ritenuto ammissibile il progetto “Lingua in fiore per richiedenti asilo”, proposto dall'Ufficio Educazione permanente della Ripartizione Cultura tedesca, dotandolo di un finanziamento pari a 34.000,00 € per il 2016. Il progetto pilota si è rivelato un vero sostegno all'occupazione, sicché gli operatori economici, il capofila del progetto e i beneficiari finali, quali soggetti più deboli della popolazione, auspicherebbero una replica dell'iniziativa.

Data la carente richiesta di buoni per corsi di italiano e ladino da parte di persone disoccupate, si ritiene opportuno di tenere conto dell'esigenza espressa dagli operatori economici, dal capofila del progetto nonché dai beneficiari finali, quali soggetti più deboli della popolazione, di prevedere una nuova edizione del progetto “Lingua in fiore per richiedenti asilo”.

L'iniziativa dei buoni per persone disoccupate che desiderano frequentare un corso di italiano/ladino sarà riproposta con fondi dell'Ufficio Educazione permanente della Ripartizione Cultura tedesca.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Das mit Beschluss der Landesregierung vom 21. Juni 2016, Nr. 688, Pkt. 6, Anlage A genehmigte Projekt „Zweitsprachkurse Italienisch /Ladinisch für arbeitslose Menschen über Gutscheinkarte“, für das € 25.000,00 vorgesehen waren, nicht mehr als eine Maßnahme des regionalen Fonds für die Unterstützung der Familien und der Beschäftigung durchzuführen.
2. Den entsprechenden Betrag über € 25.000,00 für eine Neuauflage im Jahr 2018 des Projektes „Blühende Sprache für geflüchtete Menschen: Deutsch und Gartenpflege“, laut Punkt 13 der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 688/2016, zur Verfügung zu stellen.
3. Dieser Beschluss bringt keine Mehrausgabe mit sich.
4. Der vorliegende Beschluss wird dem Garantenkomitee bzw. der Autonomen Region Trentino Südtirol übermittelt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

Ciò premesso,

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Di non dare più esecuzione al progetto “Corsi di lingua italiana e ladina per persone disoccupate tramite buoni”, autorizzato con delibera della Giunta Provinciale del 21 giugno 2016, n. 688, punto 6, allegato A, per il quale veniva stanziato un importo pari a 25.000,00 € come misura finanziata tramite il fondo regionale per il supporto delle famiglie e della occupazione.
2. Di mettere a disposizione l'importo di 25.000,00 € per l'esecuzione della nuova edizione per l'anno 2018 del progetto “Lingua in fiore per richiedenti asilo: tedesco e giardinaggio”, di cui al punto 13, dell'allegato A della deliberazione della Giunta Provinciale n. 688/2016.
3. La presente deliberazione non comporta ulteriori spese.
4. La presente delibera sarà inoltrata al Comitato dei Garanti e alla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 21/12/2017 15:05:10 Il Direttore d'ufficio  
STUPPNER HILDEGARD

Der Abteilungsdirektor 21/12/2017 15:24:26 Il Direttore di ripartizione  
SINN HELMUTH

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/12/2017 10:00:42 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

22/12/2017

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

22/12/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/12/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

## Vorschläge Regionalprojekte 2016-2017-2018 – Abteilung Arbeit

Nr.	Träger - Körperschaft	Beschreibung Projekt	Zeitraum	Beantragter Finanzbedarf 2016	Beantragter Finanzbedarf 2017	Beantragter Finanzbedarf 2018	Finanzbedarf insgesamt 2016-2018
1	Arbeitsservice	Zeitweilige Beschäftigung von arbeitslosen Personen	2016-2018	174.885,24	170.000	200.000	544.885,24
2	Amt für Jugendarbeit	YOB	2016-2018	25.000	25.000	30.000	80.000
3	Italienische Berufsbildung	Werkstätten „L'intelligenza al lavoro“	2016	36.782,76	0	0	36.782,76
4	Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprache	Gutscheine an Arbeitslose für den Besuch von Deutschkursen (Zweitsprache)	2016-2018	20.000	30.000	0	50.000
5	Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprache	Alphabetisierungskurse und Intensivkurse zum Erwerb der italienischen Sprache für Flüchtlinge	2016-2018	50.000	50.000	0	100.000
6	Amt für Weiterbildung	Zweitsprachkurse Italienisch/Ladinisch für arbeitslose Menschen über Gutscheineaktion	2016-2018	0	20.000	25.000	45.000
7	Amt für Weiterbildung	Alphabetisierungskurse und Deutsch-Intensivkurse für Flüchtlinge	2016-2018	50.000	50.000	50.000	150.000
8	Amt für Weiterbildung	Deutsche Sprache und Südtiroler Alltagskultur für ausländische Altenpflegerhelferinnen (badanti)	2016-2018	20.000	20.000	23.000	63.000
9	Bereich Deutsche Berufsbildung	Jugendliche Lehabbrecher holen die Lehrabschlussprüfung nach	2016-2018	20.000	50.000	40.000	110.000
10	Bereich Deutsche Berufsbildung	Aufbau und Etablierung von Schulsozialarbeit an den Berufsschulen	2016-2018	100.000	355.000	287.000	742.000
11	Bildungsförderung - Amt für Ausbildungs- und Berufsberatung	Jugendcoaching „MyFuture“ Begleitung von Jugendlichen hin zu ... Bildung, Beruf, Arbeit	2016-2018	60.000	60.000	70.000	190.000
12	Amt für Jugendarbeit	Impuls(vivi)	2016-2018	70.000	70.000	75.000	215.000
13	Amt für Weiterbildung	Blühende Sprache für geflüchtete Menschen	Nov. 2016 bis Dez. 2017	34.000	0	0	34.000
		Summe		660.668	900.000	800.000	2.360.668
	Von den insg. € 2.360.668 wurden € 160.668,00 mit dem Finanzüberschuss von 2015 finanziert und € 2.200.000 sind noch zu finanzieren.						

## Riepilogo dei progetti regionali 2016-2017-2018 – Ripartizione Lavoro

N.	Titolari dei progetti - enti	Descrizione del progetto	Periodo	Fabbisogno finanziario 2016	Fabbisogno finanziario 2017	Fabbisogno finanziario 2018	Fabbisogno finanziario totale 2016-2018
1	Ufficio servizio lavoro	Impiego temporaneo di persone disoccupate	2016-2018	174.885,24	170.000	200.000	544.885,24
2	Ufficio servizio giovani	YOB	2016-2018	25.000	25.000	30.000	80.000
3	Area formazione professionale italiana	Laboratori „L'intelligenza al lavoro“	2016	36.782,76	0	0	36.782,76
4	Ufficio bilinguismo e lingue straniere	Buoni per disoccupati per la frequenza di corsi di tedesco (seconda lingua)	2016-2018	20.000	30.000	0	50.000
5	Ufficio bilinguismo e lingue straniere	Corsi intensivi di alfabetizzazione e di italiano per profughi	2016-2018	50.000	50.000	0	100.000
6	Ufficio formazione permanente	Corsi di lingua italiana e ladina per persone disoccupate tramite buoni	2016-2018	0	20.000	25.000	45.000
7	Ufficio formazione permanente	Corsi di alfabetizzazione e corsi di tedesco per profughi	2016-2018	50.000	50.000	50.000	150.000
8	Ufficio formazione permanente	Lingua tedesca e cultura locale per badanti straniere	2016-2018	20.000	20.000	23.000	63.000
9	Area Formazione professionale tedesca	Recupero dell'esame di fine apprendistato da parte di giovani apprendisti che hanno abbandonato il percorso formativo	2016-2018	20.000	50.000	40.000	110.000
10	Area Formazione professionale tedesca	Sviluppo e rafforzamento degli interventi socio-pedagogici nelle scuole di formazione professionale	2016-2018	100.000	355.000	287.000	742.000
11	Diritto allo studio – Ufficio Orientamento scolastico e professionale	Coaching di giovani „MyFuture“ Accompagnamento dei giovani alla scelta scolastica, professionale e al lavoro	2016-2018	60.000	60.000	70.000	190.000
12	Ufficio giovani	Impulsi(vivi)	2016-2018	70.000	70.000	75.000	215.000
13	Ufficio formazione permanente	„Lingua in fiore“ per richiedenti asilo	Nov. 2016 bis Dez. 2017	34.000	0	0	34.000
		<b>Somma</b>		<b>660.668</b>	<b>900.000</b>	<b>800.000</b>	<b>2.360.668</b>
<b>Dall'importo complessivo di Euro 2.360.668 risultano già finanziati Euro 160.668,00 da un'eccedenza del 2015, mentre Euro 2.200.000 sono ancora da finanziare.</b>							

## Vorschläge neue Projekte 2016-2017-2018 – Abteilung Soziales

Nr.	Zuständige Organisationseinheit	Beschreibung Projekt	Zeitraum	Beantragter Finanzbedarf 2016	Beantragter Finanzbedarf 2017	Beantragter Finanzbedarf 2018	Finanzbedarf insgesamt 2016-2018
1	Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion	Ausbau der Tätigkeit des Dienstes „Help for Job“ für die Arbeitsintegration von Personen in schwierigen sozialen/familiären Lagen	2016-2018	24.000	50.000	50.000	124.000
2	Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion	Ausbau der ambulanten Begleitangebote für Familien im Bereich des Kinder-/und Jugendschutzes	2016-2018	70.000	110.000	140.000	320.000
3	Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion	Pilotprojekte zum Aufbau der „Frühen Hilfen“ zugunsten von Familien mit Kindern von 0-3 Jahren	2017-2018	0	114.000	150.000	264.000
4	Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion	Eingliederung in die Arbeitswelt der von häuslicher Gewalt betroffenen Frauen	2016-2018	12.000	13.000	13.000	38.000
5	Amt für Senioren und Sozialsprengel	Einführung eines Qualitätsüberprüfungssystems der Tätigkeit von privaten Haushaltshilfen zugunsten von Familien mit pflegebedürftigen Personen	2016-2018	70.000	80.000	90.000	240.000
6	Amt für Senioren und Sozialsprengel	Projekte zur Schaffung von Arbeitsmöglichkeiten für Sinti-Familien	2016-2018	24.000	48.000	48.000	120.000
7	Amt für Senioren und Sozialsprengel	Projekte zur Kompetenz- und Fähigkeitserhebung von Asylbewerbern mit dem Ziel die Chancen zur Arbeitsmarktintegration zu erhöhen	2016-2018	90.000	60.000	50.000	200.000
8	Amt für Menschen mit Behinderungen	Entlastungsangebote für Familien mit Kindern mit hohem Pflegebedarf	2016-2018	50.000	120.000	134.000	304.000
9	Amt für Menschen mit Behinderungen	Unterstützung von Freizeitangeboten für Kinder und Jugendliche mit Autismus	2016-2018	35.000	50.000	50.000	135.000
10	Amt für Menschen mit Behinderungen	Zukunftsplanung für Familien mit jungen Menschen mit Behinderungen	2016-2018	50.000	80.000	100.000	230.000
11	Amt für Menschen mit Behinderungen	Arbeitsplatzbegleitung zu Gunsten von Menschen mit geschütztem Arbeitsplatz	2016-2018	75.000	75.000	75.000	225.000
		<b>Summe</b>		<b>500.000</b>	<b>800.000</b>	<b>900.000</b>	<b>2.200.000</b>

**Proposta nuovi progetti 2016-2017-2018 – Ripartizione Politiche Sociali**

N.	Unità organizzativa responsabile	Descrizione del progetto	Periodo	Fabbisogno finanziario 2016	Fabbisogno finanziario 2017	Fabbisogno finanziario 2018	Fabbisogno finanziario totale 2016-2018
1	Ufficio per la tutela dei minori e l'inclusione sociale	Potenziamento delle attività del servizio „Help for Job“ per l'integrazione lavorativa di persone in situazione di difficoltà personale/familiare	2016-2018	24.000	50.000	50.000	124.000
2	Ufficio per la tutela dei minori e l'inclusione sociale	Potenziamento dell'offerta di servizi di accompagnamento domiciliare per famiglie nell'ambito della tutela dei minori	2016-2018	70.000	110.000	140.000	320.000
3	Ufficio per la tutela dei minori e l'inclusione sociale	Progetti pilota per l'implementazione degli "aiuti precoci" per famiglie con bambini di età compresa tra 0 e 3 anni	2017-2018	0	114.000	150.000	264.000
4	Ufficio per la tutela dei minori e l'inclusione sociale	Integrazione nel mondo del lavoro di donne vittime di violenza domestica	2016-2018	12.000	13.000	13.000	38.000
5	Ufficio anziani e distretti sociali	Implementazione di un sistema di qualità per l'attività di assistenti familiari per famiglie con persone non autosufficienti	2016-2018	70.000	80.000	90.000	240.000
6	Ufficio anziani e distretti sociali	Progetti per la creazione di possibilità occupazionali per famiglie sinti	2016-2018	24.000	48.000	48.000	120.000
7	Ufficio anziani e distretti sociali	Progetti per l'accertamento delle competenze e capacità di richiedenti asilo con l'obiettivo di aumentarne le possibilità occupazionali	2016-2018	90.000	60.000	50.000	200.000
8	Ufficio persone con disabilità	Servizi di accompagnamento/sollievo per famiglie con bambini con alto fabbisogno di assistenza	2016-2018	50.000	120.000	134.000	304.000
9	Ufficio persone con disabilità	Sostegno di offerte per il tempo libero per bambini e ragazzi autistici	2016-2018	35.000	50.000	50.000	135.000
10	Ufficio persone con disabilità	Planificazione individuale dei percorsi di vita per famiglie con giovani disabili	2016-2018	50.000	80.000	100.000	230.000
11	Ufficio persone con disabilità	Accompagnamento sul posto di lavoro a favore di persone con posto di lavoro protetto	2016-2018	75.000	75.000	75.000	225.000
		<b>Somma</b>		<b>500.000</b>	<b>800.000</b>	<b>900.000</b>	<b>2.200.000</b>